



Nome

RACHELE MARIA FIORITTI

ESPERIENZA PROFESSIONALE

ATTIVITÀ DIDATTICA

AA.AA. 2024/25 e 2023/24	Professoressa a contratto di Translation - Spanish (9 CFU) 60 H <i>LM in Language, Society and Communication (LSC) – Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne (LILEC) - Università di Bologna</i>
A.A. 2024/25, 2023/24 e 2022/23	Tutor per le attività di Internazionalizzazione (250 H) <i>Laurea Magistrale in Language, Society and Communication (LSC) - Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture moderne (LILEC) - Alma Mater Studiorum Università di Bologna</i>
AA.AA. 2024/25, 2023/24, 2022/23 e 2021/22	Professoressa a contratto di Spagnolo 1 (12 CFU) 60 H <i>CdL in Antropologia, Religioni, Civiltà Orientali (ARCO) – Dipartimento di Storia, Culture, Civiltà - Alma Mater Studiorum Università di Bologna</i>
A.A. 2023/2024	Professoressa a contratto di Spagnolo 2 (6 CFU) 30 H <i>CdL in Antropologia, Religioni, Civiltà Orientali (ARCO) – Dipartimento di Storia, Culture, Civiltà - Alma Mater Studiorum Università di Bologna</i>
AA.AA. 2023/24 e 2022/23	Tutor didattica per l'insegnamento Lingua spagnola A-L 1 (8 CFU) 60 H <i>CCdLL in Scienze Politiche, Sociali e Internazionali (SPOSI) e in Sviluppo e Cooperazione Internazionale (SVIC) - Dipartimento di Scienze Politiche e Sociali - Alma Mater Studiorum Università di Bologna</i>
A.A. 2023/2024	Visiting lecturer beneficiaria di mobilità Erasmus+ per docenza di Spanish (18 H) presso <i>Stellenbosch University, South Africa - Department of Linguistics, Faculty of Arts and Social Sciences</i>
A.A. 2022/2023	Visiting lecturer beneficiaria di mobilità Erasmus+ per docenza di Spanish (18 H) presso l'Università di Pretoria, Sud Africa - <i>Department of Ancient and Modern Languages and Cultures, Faculty of Humanities</i>

A.A. 2021/2022	Professoressa a contratto di Linguistica Spagnola I, Linguistica Spagnola II e Linguistica Spagnola III (72 H) <i>CCdLL in Relazioni Internazionali (LALIR), Management del Turismo (LAMET), Traduzione e Interpretazione (LALIT) - Scuola Superiore Mediatori Linguistici. Fondazione UniverMantova</i>
AA.AA. 2018/19, 2019/20, 2020/21, 2021/22	Docente titolare di Lingua e cultura italiana (208 H annuali) <i>CCdLL in Canto, Strumento, Composizione, Direzione corale – Conservatorio Nacional de Música, Instituto Nacional de Bellas Artes y Literatura INBAL, Città del Messico</i>
2016 - 2018	Docente di Lingua e cultura italiana (800 H annuali) <i>Società Dante Alighieri, Comité Città del Messico</i>
AA.AA. 2017/18 e 2016/17	Docente di Lingua e linguistica italiana (200 H annuali) <i>CCdLL in Recitazione, Canto, Strumento – Accademia d'Arte di Firenze, sede Città del Messico</i>
ALTRE ATTIVITÀ LAVORATIVE	
SET 2021 – GEN 2023	Progettista e coordinatrice presso <i>Eta Beta coop. soc. ONLUS</i> Gestione progetti di formazione professionale per minori stranieri non accompagnati ad alta vulnerabilità. Coordinatrice del progetto <i>Habilitas</i>, in collaborazione con IILA, Organizzazione Internazionale Italo-Latinoamericana.
APR 2018 – MAG 2019	Responsabile comunicazione & Relazioni pubbliche presso <i>World Wide Tech Ventures</i> (servizi corporativi) Gestione della comunicazione interna ed esterna dell'azienda, condotta sul territorio, in lingua spagnola: relazioni con stampa, investitori nazionali, clienti e con le <i>venues</i> degli eventi corporativi. Gestione relazioni con gli investitori internazionali, condotta in lingua inglese.
2016 – 2018	Coordinatrice in eventi culturali presso la <i>Società Dante Alighieri Messico</i>, in collaborazione con <i>Goethe-Institut, Alliance Française, British Council</i> (sedi <i>Messico</i>).
2016 – 2018	Mediatrice presso <i>Accademia d'Arte di Firenze in Messico</i>, per artisti italiani in Messico, in collaborazione con <i>Centro Nacional de las Artes</i> e Orchestra Sinfonica della <i>Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo (UAEH)</i>.
GEN – LUG 2018	Intern presso <i>Centro d'Informazione delle Nazioni Unite (CINU) per Messico, Cuba e Repubblica Dominicana</i> Redazione di contenuti digitali per la pagina web del CINU in lingua spagnola

e inglese: articoli relativi ad eventi, conferenze stampa e campagne di agenzie ONU (UNESCO, FAO, UNHCR, UNICEF, UN Women, UNDP, OIM, etc.) sul territorio di competenza.

Assistenza nell'organizzazione di conferenze stampa ed eventi speciali (Premio Breach/Valdez di Giornalismo e Diritti Umani, Modello delle Nazioni Unite per le scuole e università 2018).

Primo filtro nelle relazioni con i mass media (stampa, radio e televisione).

CONFERENZE in qualità di RELATRICE

- | | |
|---|--|
| 23/03/2023
Pretoria, Sudafrica
(online) | Mediación indígena en Hispanoamérica ayer y hoy
Conferenza tenuta online su invito del Prof. Dr. Luis Lancho Perea dell'Università di Pretoria, in occasione del seminario mensile della <i>Asociación de Hispanistas del Sur de África (AHSA)</i> |
| 15/03/2023
Dakar, Senegal | De África occidental a Europa: retos y oportunidades de la comunicación intercultural
<i>Universidad Cheikh Anta Diop, Dakar, Senegal. Departement Linguistique et Science du Langage, Faculté des Lettres et Sciences Humaines</i>
Lezione-conferenza tenuta su invito del Prof. Dr. Djibril Mbaye |
| 15/03/2023
Dakar, Senegal | Migrazioni e comunicazione interculturale: il ruolo del mediatore in Italia
<i>Universidad Cheikh Anta Diop, Dakar, Senegal. Departement Linguistique et Science du Langage, Faculté des Lettres et Sciences Humaines</i>
Lezione-conferenza tenuta su invito del Prof. Dr. Djibril Mbaye |
| 23/02/2023
Pretoria, Sudafrica
(online) | La mediación lingüística y cultural en el mundo hispanohablante: una introducción
Conferenza tenuta online su invito del Prof. Luis Lancho Perea dell'Università di Pretoria, in occasione del seminario mensile della <i>Asociación de Hispanistas del Sur de África (AHSA)</i> |

RELAZIONE TESI

- | | |
|------------------------------------|---|
| Sessione di laurea
ottobre 2024 | 5 tesi di Laurea Magistrale in <i>Language, society and communication</i> , delle quali 3 in qualità di relatrice e 2 di correlatrice, presso il <i>LILEC – Università di Bologna</i> |
| Sessione di laurea
marzo 2024 | Correlatrice di 1 tesi di Laurea Magistrale in <i>Geografia dello Sviluppo</i> - CDS in <i>Geografia e processi territoriali</i> – <i>Università di Bologna</i> |

PUBBLICAZIONI

Fioritti, Rachele M. (2024). *Aporofobia: hacia su estudio lingüístico en español*, GLOSAS, vol. 10, n. 7, septiembre 2024, pp. 13-35.

Fioritti, Rachele M. (2018). *Alfombra y carpeta: una comparación entre mozárabe y espanglish*, GLOSAS, vol. 9, n. 4, marzo 2018, pp. 12-36.

Fioritti, Rachele M. (2023). *Anglicismos en el español de Ciudad de México y Monterrey: un estudio variacionista*, GLOSAS, vol. 10, n. 4, marzo 2023, pp. 30-64.

ISTRUZIONE

2024 – in corso	Dottorato di ricerca presso il <i>Servicio de Estudios Ibéricos e Iberoamericanos</i> della <i>Faculté de Traduction et interprétation (FIT)</i> della <i>Université de Mons</i>, Belgio. Progetto di ricerca sulle politiche linguistiche educative in Colombia e il loro impatto sulle comunità indigene e afrodiscendenti, con focus sulla proposta di legge per l'insegnamento della lingua swahili nelle scuole secondarie colombiane.
2015 – 2017	Laurea Magistrale internazionale in Language, Society and Communication (votazione 110/110 con lode) (LM-38) <i>Lingue Moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale</i> - Università degli Studi di Bologna Titolo tesi: <i>"Anglicismos en el español de Ciudad de México y Monterrey: un estudio variacionista"</i>. Relatrice: Prof.ssa Silvia Betti
A.A. 2016/17	Mobilità per ricerca tesi presso Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM), Unidad de Posgrado, Lingüística Hispánica. Ricerca sociolinguistica sul campo con il Prof. Julio Serrano: studio sulle variazioni nell'uso dell'anglicismo nello spagnolo messicano, condotto con interviste ai parlanti, registrazioni, uso del programma <i>GoldVarb</i> per l'analisi multi-variabili dei dati.
A.A. 2015/16	Mobilità Overseas presso Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM), Unidad de Posgrado, Lingüística Hispánica, Lingüística Aplicada, Ciencias Políticas: 48 CFU dai corsi di <i>Pragmática y análisis del discurso</i>, <i>Variación prosódica</i>, <i>Morfología</i>, <i>Variación sincrónica</i>, <i>Semántica</i>, <i>Semiótica de la comunicación y la cultura</i>.
2012 – 2015	Laurea in Lingue e letterature straniere (votazione 110/110 con lode) Dip. di Lingue, Letterature e Culture Moderne – Università di Bologna Titolo tesi: <i>Spanglish y mozárabe</i>. Relatrice: Prof.ssa Silvia Betti.
A.A. 2013/2014	Mobilità LLP-Erasmus presso Universidad Autónoma de Madrid (UAM), Letras Hispánicas y Letras Anglosajonas (48 CFU, media del 9.7 /10)
2011	Maturità Classica - Liceo Ginnasio Luigi Galvani, Bologna

FORMAZIONE

- 2023 Training della **Commissione Europea** per il **Corpo Europeo di Aiuti Umanitari**, svolto presso *Bioforce Empowering Humanitarians*, Lyon, Francia (64 ore), con *IECAH Istituto di Studi dei Conflitti e Azione Umanitaria*, e *IFHV Istituto Internazionale di Ricerca sulla Pace e il Conflitto armato*.
- 2021 **International School on Migration** “La dimensione sociale della transizione ambientale. Verso una sostenibilità equa ed inclusiva”. (40 ore) *Lai-momo coop. soc.* e rivista *Africa&Mediterraneo*, Lampedusa.
- 2021 **Summer School** “La questione migrante nel contesto pandemico: flussi, lavoro, integrazione” (36 ore) del progetto FAMI “SMART: Sistema per il Miglioramento dell’Accoglienza sulla Rete Territoriale.” *Università di Bologna, Dip. di Scienze Giuridiche*, Ravenna.
- 2020 Conseguitamento dei **24 CFU** nei SSD **antropo-psico-pedagogici** Antropologia Culturale, Psicologia Generale, Didattica dell'inclusione, Tecnologie dell'istruzione e dell'apprendimento presso *Università Telematica*
- 2020 **CEDILS Certificazione Didattica Italiano Lingua Straniera** Assegnato con distinzione. *Università degli Studi di Venezia Ca' Foscari*

VOLONTARIATO

- A.A. 2017/18 **AIESEC México** AREA STUDENTI OUTGOING – Universidad La Salle
- MAG – LUG 2016 **Generations Humanitarian** – Fundación Danave opportunità educative per bambini/e orfani/e della *guerrilla*, El Espinal (Tolima, Colombia)

CAPACITÀ E COMPETENZE

- LINGUE
- ITALIANO:** MADRELINGUA
- SPAGNOLO:** COMPETENZA BILINGUE
- INGLESE:** COMPETENZA PROFESSIONALE COMPLETA LIVELLO AVANZATO
- FRANCESE:** COMPETENZA LIVELLO INTERMEDIO
- SWAHILI:** COMPETENZA BASICA/INTERMEDIA

ALTRE COMPETENZE

Comunicazione interpersonale e interculturale.

Dedizione. Intelligenza emotiva. Empatia.

Identificazione e risoluzione di problemi. Efficienza organizzativa.

Gestione ottimale delle tempistiche.

Flessibilità. Capacità di adattamento.

Attitudine positiva e proattiva. Apertura al *feedback* e al miglioramento.

Abilità informatiche. Uso della tecnologia a scopi didattici e organizzativi